

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev.Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Hab

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Rand Eid (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



15 Décembre 2024

**25ème dimanche après la Pentecôte.
Dimanche des Ancêtres**

الأحد الخامس والعشرون بعد العنصرة
أحد الأجداد القديسين

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 17:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوثينا الثالث
Ton 8

اللحن الثامن
L'Évangile des matines 3

استعداداً للميلاد المبارك، تُقيم اليوم ذكرى الأجداد الذين سبقوا السيد من آدم إلى مريم، وفي الأحد القادم سنقيم ذكرى الذين سبقوه من العبرانيين أي ابتداء من إبراهيم. السيد متصل بكل الجنس البشري، وبنوع خاص بالأبرار الذين هياؤوا مجيئه.

يتحدث إنجيل اليوم عن وليمة أعدّها إنسان فأخذ يُرسل يطلب المدعوين، ولكنهم اعتذروا الواحد تلو الآخر: هذا له حقل اشتراه، وذلك له فدادين أراد ان يفلح بها، فاستعفيا، والثالث تزوج امرأة فقال: لا أقدر أن أجيء. غير ان صاحب الدعوة لم يقبل من أحد عذراً لأن الوليمة الإلهية خير من كل شيء آخر.

كما ان الأبرار في العهد القديم كانوا ناظرين إلى مجيء المخلص، هكذا نحن ننظر إلى هذه الوليمة الخلاصية التي تنتظرنا والتي أعدّها لنا يسوع بتجسده. ولهذا أخذ صاحب الوليمة يجمع المساكين والعُميان والعرج من الطريق ويدخل إلى ملكوته من لم يكن مُعدّاً لهم.

وهذا تحذير لنا لأننا نحن، بعد ان هياؤنا الإنجيل لاقتبال الخلاص، نستعفي بسبب أغراض هذا العالم وبسبب حاجاتٍ حقيقية أو مصنعة. اختلفنا الأعدار التي نُحوّلنا عن رؤية يسوع وعن الانضمام اليه في التوبة والامتنال وتهيؤ النفس. ولذلك يُحذّرنا السيد بقوله ان المدعوين كثيرون والمختارين قليلون، وقد نكون نحن من الذين نُقصى عن وجهه ونُرمى في الظلمة البرّانية.

غير أن يسوع أت لننظر اليه ويكون هو نعيمنا ومائدتنا ووليمتنا وغذاءنا الدائم. فيسوع يغذيانا إن نحن التفتنا اليه كما التفت اليه إبراهيم والأبرار الذين انحدروا من إبراهيم وكانوا لا يعيشون الا لمجيء المخلص.

من مّا يحيا لمجيء المخلص إلى قلبه بعد أن جاء إلى العالم؟ من طهر قلبه ليصير مذوداً للرب يرحب بنعمته؟

إن كنّا مرتدّين عن المسيح مُبتعدين عنه بعبادات سيئة نُكررها وبخطايا نستطيعها، إن كنّا نافرّين من المسيح، أو كان نافرّاً مّا بسبب خطايانا، فهذا اليوم يوم مقبول، انه يوم خلاص نتهيا فيه لكي ينبثق مّا المسيح كما انبثق بالجسد من أمّه. كلّ مّا يستطيع أن يكون مريم العذراء، أي أن يُجسد المسيح في بيته، بين أصدقائه، في قريته، في العالم.

العالم يشاقق الى من يُنفذه من ويلاته، من سقوطه، من اهترائه. العالم يتمخّص. متى يأتي النور؟ النور هو نحن الذين عُمدنا وليس لنا الا أن نُشعّ اذا استطعنا أن نعود الى السيّد. سوف يأتينا طفلاً لكي نعود، لكي نبقي، لكي نلازمه في فقره وفي تعبته وفي آلامه، لكي نلازمه بالحب الذي أعطانا. وهكذا إذا ذاق الناس المحبّة التي نعطيها نحن، يستطيعون أن يعودوا وأن يكون عُمرهم كله عيداً.

سيادة المطران جورج خضر

Tropaire

Tropaire, ton 8

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour nous libérer des passions; notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi

Tropaire des Ancêtres – Ton 2

Par la foi, Tu as, ô Christ Dieu, justifié les Ancêtres car par eux Tu avais fait alliance avec l'Église des nations ; les saints sont loués dans ta gloire car de leur semence est né un Fruit très glorieux, celle qui t'a enfanté sans semence ; par leurs prières, aie pitié de nous.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion de la Préparation de la Nativité:

La Vierge en ce jour se prépare à enfanter en une grotte ineffablement le Verbe d'avant les siècles. Terre entière, à cette nouvelle chante et danse, glorifie, avec les anges et les bergers, Celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né, le Dieu d'avant les siècles.

الطروباريات:

القيامة بالحن الثامن

أُنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُنْحَنِينَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ
الْأَيَّامِ، لِكَيْ نُعْتَقِنَا مِنَ الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ
الْمَجْدُ لَكَ

الأجداد بالحن الثاني

لَقَدْ زَكَّيْتَ بِالْإِيمَانِ الْأَبَاءَ الْقَدَمَاءَ، وَبِهِمْ سَبَقْتَ فَحَطَبْتَ
الْبَيْعَةَ الَّتِي مِنَ الْأُمَّمِ، فَالْقَدِيسُونَ بِالْمَجْدِ يَفْتَخِرُونَ، إِذْ
مِنْ زَرْعِهِمْ أُبْيَعَتْ ثَمَرَةٌ حَسْبِيَّةٌ، وَهِيَ الَّتِي وَلَدَتْكَ بِغَيْرِ
زَرْعٍ. فَبِتَضَرُّعِهِمْ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ ارْحَمْنَا.

طروبارية القديس إلفثيريوس بالحن الخامس

شَارَكَتِ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ، وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيهِمْ.
فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ مَرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ، يَا مُلْهَمًا مِنْ
اللَّهِ. لِذَلِكَ فَصَلَّتْ بِأحكامِ كَلِمَةِ الْحَقِّ، وَجَاهَدَتْ عَنِ
الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ، يَا إلفثيريوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤَسَاءِ
الْكَهَنَةِ. فَتَسَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهُ، فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

قنداق تقدمة الميلاد

اليوم العذراء تأتي إلى المغارة لتلد الكلمة الذي قبل
الدُّهُورِ، ولادة لا تُفسَّرُ ولا يُنطَقُ بها، فأفْرَجِي أَيُّهَا
المسكونة إذا سمعت، ومجدي مع الملائكة والرعاة، الذي
سيظهر بمشيئته طفلاً جديداً وهو إلهنا الذي قبل الدُّهُورِ.

THE EPISTLE

Precious in the sight of the Lord is the death of His saint.
What shall we render unto the Lord for all that He hath rendered unto us?

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (1:8-18)

Timothy, my son, do not be ashamed then of testifying to our Lord, nor of me his prisoner, but share in suffering for the gospel in the power of God, Who saved us and called us with a holy calling, not in virtue of our works but in virtue of his own purpose and the grace which he gave us in Christ Jesus ages ago, and now has manifested through the appearing of our Savior Christ Jesus, Who abolished death and brought life and immortality to light through the gospel. For this gospel I was appointed a preacher and apostle and teacher, and therefore I suffer as I do. But I am not ashamed, for I know Whom I have believed, and I am sure that He is able to guard until that Day what has been entrusted to me. Follow the pattern of the sound words which you have heard from me, in the faith and love which are in Christ Jesus; guard the truth that has been entrusted to you by the Holy Spirit Who dwells within us. You are aware that all who are in Asia turned away from me, and among them Phygelos and Hermogenes. May the Lord grant mercy to the household of Onesiphoros, for he often refreshed me; he was not ashamed of my chains, but when he arrived in Rome he searched for me eagerly and found me. May the Lord grant him to find mercy from the Lord on that Day and you well know all the service he rendered at Ephesus.

GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

(14:16-24)

The Lord spoke this parable: "A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time for the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come; for all is now ready.' But, one by one, they all began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and still there is room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet.' For many are called, but few are chosen."

الرسالة

كريمَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ مَوْتُ بَارِهِ. بِمَاذَا نَكْفِيءُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانَا؟

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى تيموثاوس. (18-8:1)

يا ولدي تيموثاوس، لا تَحْجَلْ بِشَهَادَةِ رَبِّنَا، وَلَا بِي أَنَا أَسِيرُهُ، بَلْ اشْتَرِكْ فِي احْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ لِأَجْلِ الْإِنْجِيلِ بِحَسَبِ قُوَّةِ اللَّهِ، الَّذِي خَلَصَنَا وَدَعَانَا دَعْوَةً مُقَدَّسَةً، لَا بِمُقْتَضَى أَعْمَالِنَا، بَلْ بِمُقْتَضَى الْقَسْدِ وَالنَّعْمَةِ الَّتِي أُعْطِيتْ لَنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَبْلَ الْأَرْمِنَةِ الْأَرْزَلِيَّةِ، وَإِنَّمَا أَظْهَرْتَ الْآنَ بِظُهُورِ مُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي أَبْطَلَ الْمَوْتَ وَأَنَارَ الْحَيَاةَ وَالْخُلُودَ بِوَاسِطَةِ الْإِنْجِيلِ. الَّذِي جُعِلْتُ أَنَا لَهُ كَارِرًا وَرَسُولًا وَمُعَلِّمًا لِلْيَوْمِ. لِهَذَا السَّبَبِ أَحْتَمِلُ هَذِهِ الْأُمُورَ أَيْضًا. لَكِنِّي لَسْتُ أَحْجَلُ، لِأَنِّي عَالِمٌ بِمَنْ آمَنْتُ، وَمُوقِنٌ أَنَّهُ قَادِرٌ أَنْ يَحْفَظَ وَدِيْعَتِي إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ. تَمَسَّكَ بِصُورَةِ الْكَلَامِ الصَّحِيحِ الَّذِي سَمِعْتَهُ مِنِّي، فِي الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. احْفَظِ الْوَدِيعَةَ الصَّالِحَةَ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ السَّاكِنِ فِيْنَا. أَنْتَ تَعْلَمُ هَذَا أَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ فِي أَسِيَّا ارْتَدَّوْا عَنِّي، الَّذِينَ مِنْهُمْ فِيحَلْسُ وَهَرْمُوجَانِسُ. يُعْطِ الرَّبُّ رَحْمَةً لِبَيْتِ أُنَيْسِفُورُسَ، لِأَنَّهُ مِرَارًا كَثِيرَةً أَرَاخِي وَلَمْ يَحْجَلْ بِسِلْسِلَتِي، بَلْ لَمَّا كَانَ فِي رُومِيَّةَ، طَلَبَنِي بِأَوْفَرِ اجْتِهَادٍ فَوَجَدَنِي. يُعْطِي الرَّبُّ أَنْ يَجِدَ رَحْمَةً مِنَ الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَكُلُّ مَا كَانَ يَخْدُمُ فِي أَسُسٍ أَنْتَ تَعْرِفُهُ جَيِّدًا.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمْذِيهِ الطَّاهِرِ - (24-16:14)

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانٌ صَنَعَ عَشَاءً عَظِيمًا وَدَعَا كَثِيرِينَ. فَأَرْسَلَ عَبْدَهُ فِي سَاعَةِ الْعَشَاءِ يَقُولُ لِلْمَدْعُوعِينَ: تَعَالَوْا فَإِنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أُعِدَّ. فَطَفِقَ كُلُّهُمْ وَاجِدًا فَوَاجِدًا يَسْتَعْفُونَ. فَقَالَ لَهُ الْأَوْلَى: قَدْ اشْتَرَيْتُ حَقْلًا، وَلَا بُدَّ لِي أَنْ أَخْرُجَ وَأَنْظُرَهُ، فَاسْأَلْكَ أَنْ تَعْفِيَنِي. وَقَالَ الْآخَرُ: قَدْ اشْتَرَيْتُ خَمْسَةَ فِدَادِينَ بَقَرٍ وَأَنَا مَاضٍ لِأَجْرَبَهَا، فَاسْأَلْكَ أَنْ تَعْفِيَنِي. وَقَالَ الْآخَرُ: قَدْ تَزَوَّجْتُ امْرَأَةً، فَلِذَلِكَ لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَجِيءَ. فَأَتَى الْعَبْدُ وَأخْبَرَ سَيِّدَهُ بِذَلِكَ. فَحِينَئِذٍ، غَضِبَ رَبُّ الْبَيْتِ، وَقَالَ لِعَبْدِهِ: أَخْرُجْ سَرِيعًا إِلَى سُورَاعِ الْمَدِينَةِ وَأَرْقِطْهَا وَأَدْخِلِ الْمَسَاكِينَ وَالْجُدْعَ وَالْعُمِيَانَ وَالْعُرْجَ إِلَى هَهُنَا. فَقَالَ الْعَبْدُ: يَا سَيِّدُ، قَدْ قُضِيَ مَا أَمَرْتَ بِهِ، وَيَبْقَى أَيْضًا مَحَلٌّ. فَقَالَ السَيِّدُ لِلْعَبْدِ: أَخْرُجْ إِلَى الطَّرِيقِ وَالْأَسْجِجَةِ وَاضْطَرِّزْهُمْ إِلَى الدُّخُولِ حَتَّى يَمْتَلِئَ بَيْتِي. فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ لَا يَدُوقُ عَشَائِي أَحَدٌ مِنْ أَوْلِيَاكِ الرِّجَالِ الْمَدْعُوعِينَ. لِأَنَّ الْمَدْعُوعِينَ كَثِيرُونَ وَالْمُخْتَارِينَ قَلِيلُونَ.

L'EPITRE

Lecture de la deuxième épître du saint Paul à Timothy

Timothée, mon enfant. N'aie donc pas honte de rendre témoignage à notre Seigneur, et n'aie pas honte de moi, qui suis son prisonnier; mais, avec la force de Dieu, prends ta part des souffrances liées à l'annonce de l'Évangile. Car Dieu nous a sauvés, il nous a appelés à une vocation sainte, non pas à cause de nos propres actes, mais à cause de son projet à lui et de sa grâce. Cette grâce nous avait été donnée dans le Christ Jésus avant tous les siècles, et maintenant elle est devenue visible, car notre Sauveur, le Christ Jésus, s'est manifesté: il a détruit la mort, et il a fait resplendir la vie et l'immortalité par l'annonce de l'Évangile, pour lequel j'ai reçu la charge de messenger, d'apôtre et d'enseignant. Et c'est pour cette raison que je souffre ainsi; mais je n'en ai pas honte, car je sais en qui j'ai cru, et j'ai la conviction qu'il est assez puissant pour sauvegarder, jusqu'au jour de sa venue, le dépôt de la foi qu'il m'a confié. Tiens-toi au modèle donné par les paroles solides que tu m'as entendu prononcer dans la foi et dans l'amour qui est dans le Christ Jésus. Garde le dépôt de la foi dans toute sa beauté, avec l'aide de l'Esprit Saint qui habite en nous. Tu sais bien que tous ceux de la province d'Asie se sont détournés de moi, et entre autres Phygèlos et Hermogène. Que le Seigneur fasse miséricorde à la famille d'Onésiphore qui m'a plusieurs fois rendu courage et qui n'a pas eu honte de mes chaînes de prisonnier. Arrivé à Rome, il s'est empressé de me chercher, et il m'a trouvé. Que le Seigneur lui donne de trouver miséricorde auprès de Dieu au jour de sa venue! ET tous les services qu'il a rendus à Éphèse, tu les connais mieux que personne.

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon saint Luc (Lc XIV, 16-24)

Jésus dit cette parabole: «Un homme donna un grand souper, et il invita beaucoup de gens. À l'heure du souper, il envoya son serviteur dire aux conviés: «Venez, car tout est déjà prêt». Mais tous unanimement se mirent à s'excuser. Le premier lui dit: «J'ai acheté un champ, et je suis obligé d'aller le voir; excuse-moi, je te prie». Un autre dit: «J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer, excuse-moi, je te prie». Un autre dit: «Je viens de me marier, et c'est pourquoi je ne puis aller». Le serviteur, de retours rapporta ces choses à son maître. Alors le maître de la maison irrité dit à son serviteur: «Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux». Le serviteur dit: «Maître, ce que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de la place». Et le maître dit au serviteur: «Va dans les chemins et le long des haies, et ceux que tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car je vous le dis, aucun de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de mon souper.»»

THE SYNAXARION

On December 15 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Venerable Paul of Latra. On this day, we also commemorate the contest of the holy Hieromartyr Eleutherios, Bishop of Illyria, and his mother, Saint Anthia.

Verses

Eleutherios, being by nature no servant, gave no service to error on seeing the broadswords.

Blades on the fifteenth murdered Godlike Eleutherios and Anthia.

Anthia heard the Gospel from the great Apostle Paul himself, and was baptized by him. Being early left a widow, she entrusted her only son to the education and service of the Bishop of Rome, Anacietus. Seeing how greatly Eleutherios was gifted and illumined by the grace of God, the bishop ordained him as bishop of Illyria at age 20. This Godly man kept his flock like a good shepherd, adding to their number from day to day. In the year 120, Emperor Hadrian, a persecutor of Christians, sent a commander, Felix, with soldiers, to seize Eleutherios. Instead, Felix became a Christian, as did the Governor Choribus. They went back to the capitol where all three men were tortured and beheaded. As Anthia held the dead body of her son, she was also beheaded. Their bodies were taken to Valona in Albania, where Eleutherios glorifies the name of Christ to this day by many wonders. On this day we celebrate the Sunday of the Holy Forefathers (Ancestors) of our Lord Jesus.

Verses

Receive joy, O Forefathers which lived aforetime,

As now ye behold at hand Christ the Messiah.

Be glad, O Abraham, for thou art shown to be the forefather of Christ.

We remember all the holy Patriarchs of the Old Testament who prefigured or foretold Christ: Adam the first Father, Enoch, Melchizedek, Abraham, the friend of God, Isaac, the fruit of the Promise, Jacob and the twelve patriarchs. We then commemorate those who lived under the Law: Moses, Aaron, Joshua, Samuel, David, and the Prophets: Isaiah, Jeremiah, and Ezekiel; the twelve minor prophets; Elijah, Elisha, Zachariah, and John the Baptist; and finally the Virgin Mary, the intermediary between mankind and her divine Son. Indeed, the Lord Jesus did not come to abolish the Law and the Prophets, but to redeem humanity which bemoaned the weight of evil since Adam; to realize the promise made to Abraham; to change the Law of Fear into the Law of Love; and to give Resurrection and Life to mankind. This feast prepares us for the Nativity of Jesus Christ, placing before us the anticipation and hope for His coming among us. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen

الكتاب المقدس زاد المؤمن، الجزء الثالث المتروبوليت سابا (اسبر)

ماذا بعد؟

بعد "إله آبائنا" بدأ الله يكشف ذاته عبر صفاته، ولكن عملياً. فالشعب الذي اختاره جاهل وجاحد: "لا لأنكم أكثر من جميع الشعوب فأنتم أقلها" (تث ٧/٧: ٧). شعب قاسي الرقبة، لا يفهم إلا عملياً وبصعوبة بالغة "فأنتم شعب عنيد" (تث ٩: ٦)، ليس هذا هو واقع البشر حتى اليوم؟ فعرف موسى أولاً أنه هو الكائن: "أنا هو الذي هو" (وبالعبرية: "أشير إهيهه أشير" (خروج ٣: ١٤)، وبدأ المسيرة فعلياً. فصار الله يُعرف بفعله في الطبيعة/ صار إلهنا الذي يرعانا. الإله الذي جفّف البحر الأحمر، الذي أطعمنا مناً في البرية، الذي فجّر الماء من الصخرة، الذي شفانا من لدغات الأفاعي... وهكذا بان الله سيّد الطبيعة.

بدأت المواجهة مع القبائل والشعوب الأخرى. والنزاعات هذه كانت مألوفة، في ذلك الزمان، خصوصاً مع الشعوب الرحّل (لنتذكّر غزوات القبائل، غارات البدو...). وما زالت الأرض ترزح تحت الاستعمار والاحتلال بكل أشكاله. هنا ظهر الله سيّد التاريخ، لكن سياسته مع جماعته اختلفت. فمع أنه القوي بامتياز، والأقدر من كل الآلهة، فهو لا ينصر قبيلته في كل حين. عندما ينتصرون يكون هو الناصر والأقوى، وعندما ينغلبون يكون هو المنسحب من نصرتهم والأقوى أيضاً. لماذا تركنا الله؟ سؤال يتردّد مراراً على صفحات العهد القديم. وما زلنا، حتى اليوم، نتساءل لماذا تركنا الله في هذه المحنة أو تلك؟ لماذا سمح بالتجربة؟ لماذا لا يوقف الشرور عنّا؟ ألا نتصرّف كشعب العهد القديم في أحيان كثيرة؟ ألا نتصرّف كما لو أنّ الله إلهنا نحن فقط جماعته بامتياز، وباقي البشر ليسوا من صنيعته، وفي أحسن الأحوال من درجات دنيا؟

وكان الجواب الإلهي أنا معكم طالما أنكم أوفياء، لكنكم عندما تتركون عهودي أترككم لما تركتموني من أجله. فعرفوا أنه إله سيّد وعليهم طاعته. وفروضه ووصاياهم تلزم بتغيير أخلاقي وسموّ روحي.

آن الأوان، إذًا، لأن يرتفع البشر إلى مستوى العدل، فصارت شريعة الله لهم أن يقيموا العدل "العين بالعين والسنّ بالسنّ..." (خروج ٢١: ٢٤). وكانت قفزة نوعيّة أمام مجتمع يسوده الثأر والانتقام أضعافاً مضاعفة.

وماذا يريد هذا الإله بعد؟

العدل جيد، لكنّه درجة على طريق المعرفة الإلهيّة، لكنّها درجة ليست كافية، وعلى الإنسان أن ينتقل من الحرف إلى الروح، من القانون إلى غاية القانون، من الشرائع إلى هدفها، من الطقوس إلى قلب ربّها. عليه النفاذ من الجسم إلى القلب. فالرحمة أهمّ من العدل (مت ٩: ١٣). والذبيحة الحيوانيّة صورة لذبيحة القلب "الذبيحة لله روح منسحق" (مز ٥٠: ١٧). والعبادة ليست بالأناشيد والبخور والاحتفالات الفخمة، بل بالرحمة والعدل والإحسان. يطلب هذا الإله قلوباً لحميّة لا حجريّة (راجع الأنبياء، وبخاصة إشعياء ويوثيل).

إلا أنّ قساوة الإنسان تدفعه إلى مقاومة السمو الروحي، فكان المنفى وسيلة التطهير من أدران الدنيوية والدهريّة. وسمح لنبوخذنصر بهدم الهيكل الذي هزأ الله بالشعب عندما أراد أن يحصره فيه. وفي المنفى في بابل، وكانوا قد قطعوا ألف سنة مع هذا الإله، وما زالوا لا يستطيعون إدراك أنّه الإله الأوحيد، وأنّه ليس أسير أيّ مكان ولو كان هيكل أورشليم. فرتلوا: "على أنهار بابل... كيف نرتّم للربّ ترنيمه في أرض الغربة" (مز ١٣٦: ١). والقصد هل يسمع ترنيمنا، فنحن بعيدون جداً عنه. صدمة النفي كانت شديدة لكنّها مطهّرة ومنقيّة. لقد خلق السبي البابلي البقية الأميّنة، التي ستكون وفيّة لتعليم إلهها، وستجعل حياتها موافقة لوصاياها. ومنها سيأتي المعمدان ومريم العذراء، وكلّ الذين استطاعوا قبول يسوع المسيح.

على ضوء هذه القراءة، نفهم الكتاب المقدّس ونسمع كلام الله الموجّه إلينا شخصياً. قراءة كهذه تعرف أنّ الكتاب المقدّس كتاب ديني، لا كتاب تاريخ، وإن حوى بعضاً منه، ولا كتاب علم وعلوم، وإن ذكرت معلومات تطابقت أو تناقضت مع العلم الحديث، ولا كتاب حكمة بشريّة، ولو استخدم حكمة زمانه لتربية البشر وتهذيبهم. إنّها مسيرة الله مع البشر. مسيرة شخصيّة ومرافقة حميمة لهم، حتّى إنّها اكتملت بموته على الصليب، من أجلهم ومن أجل خلاصهم. هو كتاب نلقى فيه إلهنا ونتعرّف إليه ونسمع كلامه.

فهلأ بدأنا بفهم قراءتنا المسيحيّة للكتاب؟

صلوات عيد الميلاد المجيد

خدمة الساعات الملوكية: الثلاثاء في 24 كانون الأول، في الحادية عشرة قبل الظهر.
قداس البارامون: الثلاثاء في 24 كانون الأول في الساعة السادسة مساءً

سحرية عيد الميلاد المجيد: الأربعاء في 25 كانون الأول، الساعة التاسعة والنصف صباحاً.
قداس عيد الميلاد المجيد: الأربعاء في 25 كانون الأول في الحادية عشرة من قبل ظهر.

صلوات عيد ختانة الرب يسوع وتذكارات القديس باسيليوس الكبير (رأس السنة):

صلاة الغروب: الثلاثاء في 31 كانون الأول الساعة السادسة مساءً.

السحرية: الأربعاء في 1 كانون الثاني 2025، الساعة التاسعة والنصف صباحاً.
القداس: الأربعاء في 1 كانون الثاني 2025 في الحادية عشرة قبل الظهر.

Les liturgies pour la période de Noël

- Les Heures Royales: Mardi, le 24 décembre à 11h.
- Liturgie du Paramon: Mardi le 24 Décembre à 18 h.
- Les matines de la Nativité: Mercredi, le 25 décembre à 9.30h.
- La liturgie de la Nativité: Mercredi, le 25 décembre à 11h.

Liturgies de la Circoncision de Jésus et la fête de saint Bassil le Grand. (Nouvel an)

- les vêpres: Mardi le 31 décembre à 18h:00.
- Les matines: Mercredi le 1 janvier 2025 à 9.30h.
- La Divine Liturgie: Mercredi le 1 janvier 2025 à 11h.

الخدم الليتورجية الإضافية المقبلة

- الخميس في 19 كانون الأول الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد القديس إغناطيوس الأنطاكي المتوشح بالله.

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعاء

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 2 تشرين الأول ولغاية 11 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعاء في تمام الساعة السادسة والنصف مساءً. وسوف تكون الدراسة حول إنجيل لوقا. يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة . 514-858-7004 .

البرنامج

الأربعاء 11 كانون الأول: القيامة والصعود (الإصحاح 23، 24)

السيدات الأنطاكيات

- الأحد في 8 كانون الأول: حلويات البربارة وإحتفال أطفال مدارس الأحد.

شهر كانون الأول هو شهر عضوية القديس إغناطيوس الأنطاكي:

شهر كانون الأول هو شهر عضوية القديس إغناطيوس الأنطاكي، ومطلوب من الأعضاء المنتسبين للعضوية في كنيستنا، تثبيت وجودهم، بتعليق الصليب الخاص بالعضوية طيلة آحاد هذا الشهر، شرح إنجازات العضوية التي تحققت والتي ستتحقق، التطواف بصواني التبرعات في القداس، التبرع بالقهوة والمرطبات وغيرها في قاعة الكنيسة بعد القداس، ومحاولة جلب أعضاء جدد إلى العضوية.

Le mois de décembre est le mois de l'organisation de saint Ignace d'Antioche:

Durant le mois de décembre les membres sont encouragés à porter leur croix et à passer les paniers durant la liturgie et d'offrir du café et des boissons pour la paroisse et à encourager d'autres personnes de devenir membre de l'organisation.



The Order of St. Ignatius of Antioch
Diocese of Ottawa, Eastern Canada, and Upstate New York

November 21, 2024

Dear Fellow Members of the Order of St. Ignatius of Antioch in our Diocese

Christmas season is upon us, we must remember that this is a celebration of the birth of our Lord, Jesus Christ, and what better way to celebrate this glorious time than within our Churches. It is for this reason that I am writing to all members of the Order of St. Ignatius, in our Diocese.

During the month of December, each member is encouraged to be visible in their local Parish.

Members are encouraged to participate and be active by way of:

- Wearing your cross to the Divine Liturgy;
- Reading the Epistle;
- Delivering the sermon;
- Ushering and taking up the collection;
- Hosting a coffee hour after Divine Liturgy

If you have a preference to a particular date or type of service you would like to perform, please coordinate with your Ambassador, or with your Parish Priest.

This year, the Order celebrates it's 48 years of "Touching People's Lives." It's goal is to provide financial foundation to our Churches through our Antiochian Archdiocese in North America by providing assistance to:

- Retired Clergy Housing Allowance
- Clergy Symposium & Convention Assistance
- Summer Camp Scholarship
- Christian Education Department & College Conference
- Department of Missions and Evangelism & Youth Workers Ministry
- SOYO Leadership Training
- Balamand Theological Academy & IOCC
- Internet Ministry

The Order's work touches so many people, there is not a single department of our Archdiocese that does not receive funding from the Order, this is who we are.

As you contemplate your support of The Order over the years, encourage your family and friends to become a part of The Order.

I thank each of you for your commitment and service to the Order and to our Antiochian Archdiocese in North America, we are blessed that so many people have come forward to give generously and from their hearts to those in need. This is the "Miracle of the Order."

May our Lord bless you and your family and grant you a joyous nativity and a healthy, happy, and peaceful 2025.

In His Service,


Dimitri Zeidan, P.Eng
Chair of The Order of St. Ignatius
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

PRIMATE
Most Rev. Metropolitan SABA

THE RIGHT REV.
Bishop ALEXANDER

NORTH AMERICAN CHAIR
Roger David

THE DIOCESE OF OTTAWA,
EASTERN CANADA &
UPSTATE NEW YORK

• SPIRITUAL ADVISOR

Fr. Michael Ibrahim

• CHAIR

Dimitri Zeidan, P. Eng.

• VICE CHAIRS

Carol Jazza

Nabil Jabal

أمسية ميلادية في 21 كانون الأول

بمناسبة حلول عيد الميلاد المجيد، وببركة سيادة المطران ألكساندر مفرّج، وبرعاية عضوية القديس أغناطيوس الأنطاكي، تدعو جوقة كنيسة السيدة جميع أبناء رعيتنا إلى أمسية تراثيل بيزنطي ميلادي، وذلك في تمام الساعة السادسة مساءً، يوم السبت الواقع في 21 كانون الأول.

ملاحظة:

- الدعوة عامة.
- الرجاء الحضور باكراً لأن الأمسية ستبدأ في تمام الساعة السادسة.
- ليس هناك تعرفه للدخول ولكننا نتمن أي مساهمة إختيارية لتغطية كلفة الأمسية.
- يلي الأمسية ضيافة خفيفة في القاعة الكبرى.



Un récital de Noël le 21 Décembre:

A l'occasion de la fête de la Sainte Nativité de notre Seigneur, la chorale de notre Église offrira un récital de Noël, avec la bénédiction de l'Évêque Mgr Alexander Muffarrej, et le parrainage de l'organisation de Saint Ignace d'Antioche. L'événement aura lieu le samedi 21 décembre à 18h à l'église.

Attention:

- L'invitation est pour tout le monde.
- Prière d'arriver tôt car le récital commence à 18h
- Aucun frais d'admission, mais les dons seront très appréciés afin de couvrir les dépenses encourus.
- Après le récital, un petit dessert avec sera offert dans la grande salle.



SAINT MARY'S
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
كنيسة السيدة الأنطاكية الأرثوذكسية
EGLISE ORTHODXE D'ANTIOCHE DE LA VIERGE MARIE

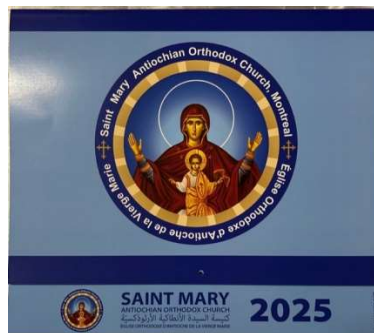
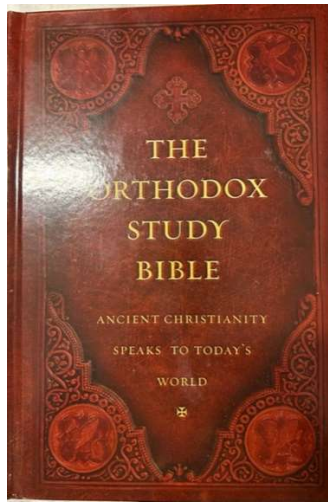
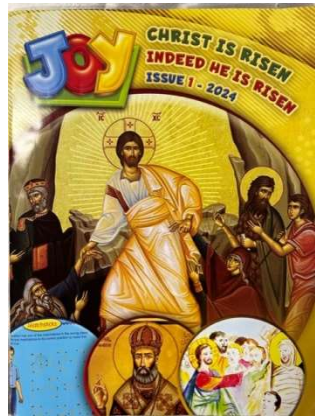
JOIN US FOR OUR

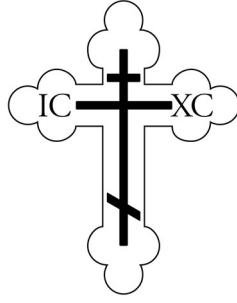
Christmas Récital

21 | AT 6:00PM
DECEMBER | 120 BOUL. GOUIN
MONTREAL

هدايا قيّمة لعيد الميلاد

لمزيد من التفاصيل الرجاء الأتصال بالمكتب: 514-858-7004





جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

يقام جناز الأربعين لأجل راحة نفس أمة الله السابق رقادها ناديا طانيوس نمر وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل ابنتها ريما زوجة جورج عجرم وعائلتهم.

- يقام جناز الأربعين لأجل راحة نفس أمة الله السابق رقادها رينيه عرموني وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل باسكال كرما وعائلتها، داني كرما وعائلته، دوري كرما وعائلته.

ذكرانيات

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها جوزيف كساب مقدمة من نيقولا كساب وعائلته.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم: أمين الحلو ومريانا شحود مقدمة من عيسى الحلو وكيم جبور وعائلتهم.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم جوزيف وماهر ترك مقدمة من ليلي ترك.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم: سميرة الصليبي، وعن نفس السابق رقادهم اميل وريتا، مقدمة من كمال صليبي وعائلته، طوني صليبي وعائلته.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم: أوديت حجار نصير مقدمة من قبل كارولين نصير زوجة مارك فرنيني، وعن نفس السابق رقادهم ميشال فرنيني وأيفيت فرنيني.

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها اسبر دربلي مقدمة من ايلين دربلي وعائلتها.

لصحة وتوفيق وتسيير امورهم: عيسى الحلو ومريانا شحود، برنارد وايزابيل الحلو